

ACUERDO DE PROCEDIMIENTOS PARA AYUDA MUTUA ENTRE LA PROCURADURIA GENERAL DE LA REPUBLICA (CONSEJO DE DEFENSA JUDICIAL DEL ESTADO) DEL PERU Y EL DEPARTAMENTO DE JUSTICIA DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA EN RELACION CON LA "LOCKHEED AIRCRAFT CORPORATION".

La Procuraduría General de la República (Consejo de Defensa Judicial del Estado) del Perú y el Departamento de Justicia de los Estados Unidos, designados desde ahora en adelante como "las Partes", establecen las siguientes reglas para regular la mutua asistencia que habrá de prestarse a los órganos de la Administración de Justicia de sus respectivos países, con referencia a supuestos actos ilícitos relacionados con las operaciones de venta realizadas en la República del Perú por la Lockheed Aircraft Corporation y sus subsidiarias o afiliadas:

1° Todas las solicitudes de asistencia entre las Partes serán cursadas por la vía diplomática, a menos que se acuerde lo contrario.

2° A requerimiento de cualesquiera de las Partes, éstas pondrán todos los medios para facilitarse la información necesaria, como balances, declaraciones, documentos, libros y archivos, registros contables, correspondencia y cualquiera otra documentación que obre en su poder con referencia a supuestos actos ilícitos relacionados con las operaciones de venta en la República del Perú por parte de Lockheed Aircraft Corporation y sus subsidiarias o afiliadas.

3° Dichas informaciones sólo se utilizarán por ambas Partes, con el exclusivo fin de facilitar la investigación que puedan llevar a cabo los órganos de la Administración de Justicia en procedimientos penales, civiles y administrativos, que se designarán, de ahora en adelante, como "Procedimientos Legales".

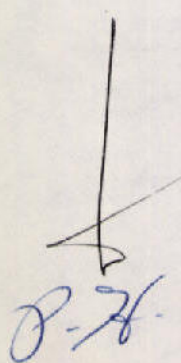
4° Las informaciones proporcionadas relativas a estos procedimientos legales, excepto aquéllas a que se refiere el párrafo 5 del presente Acuerdo, así como la correspondencia de

cualquier clase entre las Partes relacionada con dichos procedimientos, se consideran secretas, no pudiendo en caso alguno comunicarse a terceros, incluidas las Agencias Gubernativas que no ejerzan funciones de Administración de Justicia. La comunicación de esta información a otras Agencias integradas en la Administración de Justicia quedará condicionada a la aceptación, por parte de la Agencia receptora, de las reglas que aquí se establecen. En caso de ruptura del secreto de las informaciones suministradas, la otra Parte quedará en libertad de interrumpir la colaboración establecida por estas reglas.

5° La información proporcionada de conformidad con las presentes reglas podrá ser utilizada libremente en los procesos incoados en el Estado solicitante en los que intervenga algún órgano de su Administración de Justicia, y las Partes procurarán facilitarse dicha información para ser utilizada en tales procesos, de forma que sea admisible de acuerdo con las reglas de procedimiento en vigor en el Estado solicitante, incluyendo -pero sin excluir otros medios- certificaciones, legalizaciones y cualquier otro trámite que se requiera para el recibimiento a prueba.

6° En el marco del párrafo 5, las Partes deberán darse entre sí previo aviso y permitir la oportunidad de consulta antes de hacer uso de la información obtenida a través de estos procedimientos.

7° A pedido de parte, el Estado requerido deberá proporcionar asistencia a las agencias responsables administradoras de justicia, de conformidad con las prácticas y procedimientos del Estado requerido, como por ejemplo ubicación de personas, entrevistar a testigos, recibir testimonios, declaraciones, o asegurar el suministro de documentos y otro material. Podrán participar en el cumplimiento de este pedido los representantes del Estado solicitante, si es que la autoridad competente del Estado requerido da su consentimiento.

A handwritten signature in blue ink, possibly reading 'P.H.', is located in the bottom left corner of the page. A vertical line is drawn above the signature, extending upwards towards the middle of the page.

El Estado solicitante no deberá hacer requerimientos de entrevistas o de suministro de documentos y otro material si el Estado requerido considera que ello dificultaría las investigaciones en curso o actos judiciales en marcha a cargo de autoridades del Estado requerido.

8° Las Partes desplegarán la actividad necesaria para la rápida ejecución de cartas rogatorias expedidas por autoridades judiciales en relación con los procedimientos judiciales incoados en los respectivos países.

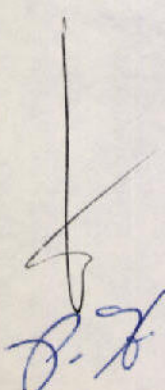
9° La asistencia prestada al Perú no debe extenderse a actividades susceptibles de provocar situaciones de inmunidad que impidan que una persona sea procesada en el Estado requerido.

10° Toda la asistencia que se puedan solicitar las Partes estará sujeta a las limitaciones impuestas por el ordenamiento jurídico interno. La ejecución de una petición de asistencia podrá ser aplazada, denegada, o sometida a las condiciones que se acuerden, si dificulta una investigación determinada o un proceso legal en curso.

11° Lo dispuesto en este Acuerdo no limitará los derechos de las Partes para utilizar, con cualquier finalidad, las informaciones obtenidas por medios distintos a los establecidos en las presente disposiciones.

12° La ayuda mutua a ser proporcionada por las Partes en relación con este Acuerdo de procedimientos estará dirigida al beneficio exclusivo de sus respectivos órganos de Administración de Justicia y no tiene por objeto beneficiar a terceros, ni tampoco obstaculizar la admisión de pruebas según la legislación del Perú y de los Estados Unidos.

13° Este Acuerdo podrá hacerse extensivo a casos similares que se encuentran bajo investigación o a otros que puedan ser

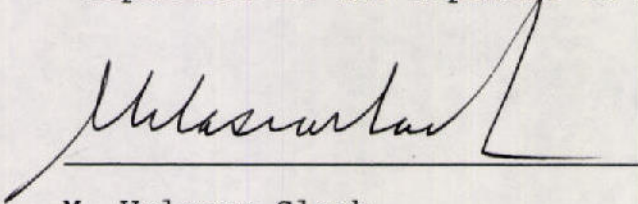


materia de investigación, con cuyo fin las Partes procederán a efectuar el correspondiente intercambio de notas.

14° El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma por ambas Partes.

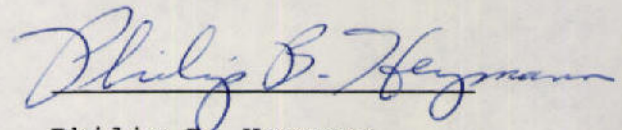
Hecho en Washington, D.C., por duplicado, el día 8 de agosto de 1979, en lenguas española e inglesa, siendo ambos textos igualmente auténticos.

For the Procuraduria General de la
Republica of the Republic of Peru:



M. Velasco Clark
Procurador General de la Republica
del Peru

For the United States
Department of Justice:



Philip B. Heymann
Assistant Attorney General
Criminal Division

AGREEMENT ON PROCEDURES FOR MUTUAL ASSISTANCE BETWEEN THE UNITED STATES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND THE PROCURADURIA GENERAL DE LA REPUBLICA
(NATIONAL JUDICIAL DEFENSE COUNCIL) OF THE REPUBLIC OF PERU IN CONNECTION
WITH MATTERS RELATING TO THE LOCKHEED AIRCRAFT CORPORATION

The United States Department of Justice and the Procuraduria General de la Republica (National Judicial Defense Council) of the Republic of Peru, hereinafter referred to as "the parties", confirm the following procedures in regard to mutual assistance to be rendered to agencies with law enforcement responsibilities in their respective countries with respect to alleged illicit acts pertaining to the activities in the Republic of Peru of the Lockheed Aircraft Corporation and its subsidiaries or affiliates:

1. All requests for assistance shall be communicated between the parties through the diplomatic channel, unless otherwise agreed.

2. Upon request, the parties shall use their best efforts to make available to each other relevant and material information, such as statements, depositions, documents, business records, correspondence or other materials, available to them concerning alleged illicit acts pertaining to the activities in the Republic of Peru of the Lockheed Aircraft Corporation and its subsidiaries or affiliates.

3. Such information shall be used exclusively for purposes of investigation conducted by agencies with law enforcement responsibilities in ensuing criminal, civil and administrative proceedings, hereinafter referred to as "legal proceedings."

4. Except as provided in paragraph 5, all such information made available by the parties pursuant to these procedures, and all correspondence between the parties relating to such information and to the implementation of these procedures, shall be kept confidential and shall not be disclosed to third parties or to government agencies having no law enforcement responsibilities. Disclosure to other agencies having law enforcement responsibilities shall be conditioned on the recipient agency's acceptance of the terms set forth herein.

In the event of breach of confidentiality the other party may discontinue cooperation under these procedures.

5. Information made available pursuant to these procedures may be used freely in ensuing legal proceedings in the requesting State in which an agency having law enforcement responsibilities is a party, and the parties shall use

4
8/26

their best efforts to furnish the information for purposes of such legal proceedings in such form as to render it admissible pursuant to the rules of evidence in existence in the requesting State, including, but not limited to, certifications, authentications, and such other assistance as may be necessary to provide the foundation for the admissibility of evidence.

6. The parties shall give advance notice and afford an opportunity for consultation prior to the use, within the meaning of paragraph 5, of any information made available pursuant to these procedures.

7. Upon request, a requested State shall render, in accordance with the practice and procedure of the requested State, assistance to the law enforcement agencies of the requesting State, such as locating witnesses, interviewing of witnesses, taking testimony or statements, or securing the production of documents or other materials. Representatives of the requesting State may participate in the execution of the request if the competent authority of the requested State consents.

The requesting State shall not pursue its request for an interview or for the production of documents and other materials if the requested State considers that it would interfere with an ongoing investigation or proceeding being conducted by the authorities of the requested State.

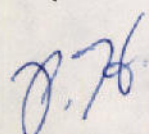
8. The parties shall use their best efforts to assist in the expeditious execution of letters rogatory issued by the judicial authorities in connection with any legal proceedings which may ensue in their respective countries.

9. The assistance to be rendered to a requesting State shall not require the requested State to immunize any person from prosecution.

10. All assistance by a requested State will be performed subject to the limitations imposed by its domestic law. Execution of a request for assistance may be postponed, denied, or made subject to conditions to be agreed upon, if execution would interfere with an ongoing investigation or legal proceeding in the requested State.

11. Nothing contained herein shall limit the rights of the parties to utilize for any purpose information obtained independently of these procedures.

12. The mutual assistance to be rendered by the parties pursuant to these procedures is designed solely for the benefit of their respective agencies having law enforcement responsibilities, and is not intended to benefit third



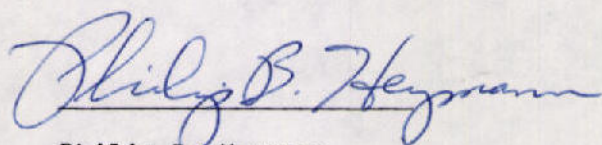
parties or to affect the admissibility of evidence under the laws of either the United States or the Republic of Peru.

13. An extension of this Agreement to similar cases where investigations are conducted or contemplated by both parties may be accomplished by an exchange of letters between them.

14. This Agreement shall enter into force on the date of signature by both parties.

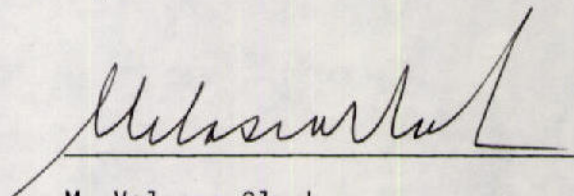
Done at Washington, D.C. in duplicate, this eighth day of August, one thousand nine hundred seventy-nine, in the English and Spanish languages, each text being equally authentic.

For the United States
Department of Justice:



Philip B. Heymann
Assistant Attorney General
Criminal Division

For the Procuraduria General de la
Republica of the Republic of Peru:



M. Velasco Clark
Procurador General de la Republica
del Peru